

## LA MIGRACIÓN EN LA OBRA DE JOSÉ LUIS GONZÁLEZ

POR: PROF. RAFAEL PABELLÓN RIVERA

El tema de la migración es recurrente en la obra de José Luis González. Un acercamiento a narraciones como veinte cuentos y Paisa, Nueva York y otras desgracias, La carta y En el fondo del caño hay un negrito dan unas perspectivas de los diferentes ángulos en que el autor se sitúa para tratar el tema. En los ángulos parecen enfocar el sentido de pertenencia y hasta qué punto ésta lucha con el sentido de identidad. Hasta qué punto el ser y el pertenecer armonizan y se funden.

La migración es motivada por diferentes factores: naturales, económicos, políticos, comerciales, bélicos, etc. Estos factores tienen dos resultados en la obra de José L. González: emigrantes y emigrados. Se visualiza al emigrante como aquél que se ha movido de un lugar a otro por cualesquiera razones cuyo motor activo es identidad. El emigrado es visualizado desde un punto de vista pasivo el cual ha desarrollado cierto sentido de pertenencia. EL emigrante mantiene lazos y vínculos activos con su patria, su cultura y su familia. A través de sus acciones se amarra a las tradiciones con amor y orgullo, manera de expresar y sentir su identidad.

Los migrantes emigrados desarrollan el sentido de pertenencia como una lucha psicológica entre el ser y el dejar de ser. Se deja de ser cuando se eliminan los vínculos sociales, culturales, tradicionales y hasta lingüísticos. Los pueblos africanos que fueron forzados a abandonar sus lugares nativos y traídos a las Antillas como esclavos perdieron todo vínculo con su familia, su lengua, sus tradiciones, su linaje... Fueron éstos los que desarrollaron un nuevo sentido de pertenencia en los nuevos lugares en las Antillas. Éstos no tenían parientes con los cuáles comunicarse, no tenían apellidos ya que el lazo familiar quedó eliminado, había que empezar en nada. Los descendientes de esclavos recibieron recuerdos, pero no apellidos con linaje. Son aquellos recuerdos que en el suave son del canto se dan; son el pueblo que se mueve

de nada (Palés, L. Tun Tun de pasa y grifería, 1938). El afroantillano comienza así un génesis, no tiene a dónde regresar ni parientes que buscar. Y así piensa: soy de aquí, de donde soy. Este emigrado y sus descendientes desarrolla un profundo sentido de pertenencia. Este sentido de pertenencia lleva en su esencia el peso de la identidad. El afroantillano descendiente de esclavos conjuga la identidad y la pertenencia en la nacionalidad.

Si la emigración forzosa con el tráfico de esclavos en las Antillas crea nuevos nacionales y no ocurre así con la emigración política forzada en la década del cincuenta. El gobierno de Puerto Rico favoreció oficialmente la emigración hacia Estados Unidos. Se pensó que la superpoblación insular se podía mitigar estimulando la emigración. La emigración era voluntaria, pero se crearon agencias que reclutaban trabajadores para las cosechas de tomates, manzanas, espárragos y otros frutos. Muchos de los reclutados no terminaron los contratos y escapaban a las ciudades y otros al terminarlos se quedaban en Estados Unidos. Algunos mantuvieron siempre la esperanza de regresar, fueron emigrantes.

La década del cincuenta tuvo otra emigración cuasi forzosa: intelectuales. Muchos intelectuales tuvieron que salir de Puerto Rico a causa de sus ideas políticas. Se les negaba trabajo y muchos fueron carpeteados por las autoridades. Esta persecución política fue proscrita algunas décadas después.

La búsqueda de mejores condiciones de vida llevó a muchos puertorriqueños a emigrar hacia Estados Unidos a lo largo del siglo veinte. Muchos carecían de destrezas de trabajo y sus sueños no se materializaron. Algunos eran enviados a Nueva York porque en la Isla tenían algún problema social. Así llegaron a Nueva York jóvenes preñadas, delincuentes comunes, peleones y desafectos. Fue este grupo de emigrados el cual más infortunios les aconteció: Veinte cuento y Paisa (González, J. L. 1950).

Esta migración es la que propicia el crecimiento de arrabales en las áreas de Nueva York, Bronx, Brooklyn, etc.

La migración interna se da del campo a la ciudad. San Juan es el mayor recipiente de este movimiento interno. La búsqueda de empleo es el principal motor en esta migración, pero se dan otras situaciones. Llegan a la ciudad trabajadoras domésticas. Trabajadoras de la caña y chiriperos.

Un caso de desplazamiento oficial es el que se denuncia en el cuento En el fondo del caño hay un negrito. Este cuento hace una crítica social al pueblo puertorriqueño y en particular al gobierno de Puerto Rico. El movimiento forzado de una comunidad para la construcción de un aeropuerto propicia una crisis social. Se entrelazan aquí los temas de la marginación, la pobreza, el prejuicio, las clases sociales, la existencia, la educación, dependencia, y el desarrollo por la mecha de la emigración forzada.

La emigración forzada por el gobierno no es atendida en los efectos e implicaciones sobre un grupo social. La responsabilidad oficial no es con esta gente, sino con el desarrollo. Además de eliminar una comunidad eliminan playas, manglares, corales, áreas de vida silvestre.

La narración cuestiona la responsabilidad de las autoridades gubernamentales para con la comunidad desplazada. La falta de orientación les condujo a peores condiciones de vida, ya que fueron a parar a los arrabales de la periferia de la capital. Los problemas de trabajo, salud, alimentación y cobija se les convierte en una lucha por la sobrevivencia.

La situación de secuela provocada por la migración forzada en el cuento En el fondo del caño hay un negrito podría representar las peripecias que sufren los migrantes ya sean voluntarios u obligados. El migrante debe ser activo en la lucha y mantener el sentido de pertenencia y de física y espiritualmente. Los descendientes de

emigrantes esclavos en Las Antillas evidencian los sentidos de identidad, pertenencia y la existencia antillana.

La migración siempre ha sido una actividad que ha practicado el ser humano a través de todos los tiempos. Las causas y razones para esa migración son muchas y variadas. Algunas o tal vez la gran mayoría de las causas se siguen repitiendo a través de todas las épocas. Las principales son la persecución política y religiosa, los fenómenos naturales, la esperanza de bienestar socioeconómico, las diferentes facetas del mercado humano y otras.

La migración tiene serios efectos sociales y psicológicos. El migrante sufre rechazo y es víctima de prejuicios en el lugar de asentamiento. El rechazo genera en el migrante inseguridad y desasosiego emocional que le conduce a sentir rabia y coraje.

Los gobiernos que fomentan la emigración por razones políticas, económicas y comerciales laceran los valores éticos. Las entidades que patrocinan la actividad de la emigración como arma lucrativa son inmorales. El ser humano se convierte en mercancía desechable y rentable.

El autor se preocupa por los infortunios que pasa el migrante y el mundo interno y externo que genera su condición.

## Bibliografía

- Acevedo, R. L. Literatura de la diáspora puertorriqueña en Estados Unidos. San Juan, Ateneo, 1994.
- Acosta, E. y otros. Adiós Borinquen querida: la diáspora puertorriqueña, su historia y aportaciones. Albano, N.Y. Centro de Estudios Latinoamericanos y Caribeños, SUNY, 2000.
- Andreu Iglesias, C. Memorias de Bernardo Vega. Río Piedras, 1977.
- Cabrera, F. M. Historia de la Literatura Puertorriqueña. Río Piedras, Huracán, 1997.
- Chenault, L. The Puerto Rican Migrant in New Cork. N.Y., Columbia, 1938.
- Colón, J. Pioneros Puertorriqueños en N. Y. 1979-1947. Houston, Arte Público, 2002.
- Díaz Quiñones, A. Conversación con José Luis González. Río Piedras, 1977.
- Díaz Quiñones, A. La memoria rota. Río Piedras, Huracán, 2003.
- Duany, J. La Nación en la Diáspora. San Juan, Nuevo Día, 2004.
- González, J. L. El Hombre en la Calle. San Juan, Bohíque, 1948.
- \_\_\_\_\_. El país de cuatro pisos y otros ensayos. Río Piedras, Huracán, 1981.
- \_\_\_\_\_. En Nueva York y otras desgracias. Río Piedras, Huracán, 1981.
- \_\_\_\_\_. La luna no era de queso. Río Piedras, Cultural, 1988.
- \_\_\_\_\_. Mambrú se fue a la guerra. México, Joaquín Mortiz, 1972.
- \_\_\_\_\_. Nueva Visita al Cuarto Piso. Madrid, La Flor, 1986.
- \_\_\_\_\_. Veinte Cuentos y Paisa. Río Piedras, Cultural, 1986.
- Picó, M. Historia General de Puerto Rico. Río Piedras, Huracán, 1990.
- Scarano Fiol, F. Puerto Rico, cinco siglos de Historia, México, McGraw Hill, 2001.
- Silvestrini, B-G. y Otros. Historia de Puerto Rico: Trayectoria de un pueblo. España, Cultural, 1992.